

## *Литература*

1. Азнабаева А. Ф. Современные практикоориентированные методы обучения иностранному языку в аграрном вузе // Российский электронный научный журнал. 2019. № 1(31). С. 205–217.
2. Бандурка Т. Н. Активизация полимодальности восприятия как фактор успешности обучения иностранному языку: дис. ...канд. психол. наук. Иркутск, 2001. 156 с.
3. Гарипова Г. Р. Преимущества проектного обучения иностранному языку // Наука молодых – инновационному развитию АПК: материалы VIII Всерос. науч.-практ. конф. молодых ученых. Уфа, 2015. С. 175–180.
4. Игнатова О. А. Учет психологических особенностей учащихся на уроке английского языка (Полимодальный подход в преподавании иностранного языка) // Вопросы теории и практики обучения английскому языку АЯШ. 2008. № 1(21). С. 16–23.
5. Изимариева З. Н. Инновационные технологии в высшем образовании: метод проектов // Преподаватель XXI век. 2018. № 4-1. С. 103–111.
6. Калугина Ю. В., Мустафина А. Р. Педагогические условия формирования общекультурной компетенции бакалавров неязыковых вузов (на примере дисциплины «Иностранный язык») // Российский электронный научный журнал. 2017. № 3(25). С. 85–97.
7. Новикова О. Н., Изимариева З. Н. Роль интерактивных методов в организации преемственности иноязычного образования // Российский электронный научный журнал. 2017. № 3(25). С. 98–111.
8. Садовская И. Л. Методы обучения: новая концепция [Электронный ресурс]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/metody-obucheniya-novaya-kontseptsiya>.
9. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования [Электронный ресурс]. URL: <http://fgosvo.ru/uploadfiles/fgosvob/190304.pdf>

УДК 83.3

*С. А. Губанов (Самара, Россия)  
Самарский университет государственного управления  
«Международный институт рынка»*

## **Этика межкультурного взаимодействия как учебная дисциплина**

В статье рассматривается методика преподавания дисциплины «Этика межкультурного взаимодействия» в вузе. Обращается внимание на подбор заданий при освоении данного курса. Предполагается, что дисциплина раскрывает основные проблемы межкультурной коммуникации на более продвинутом уровне.

**Ключевые слова:** методика обучения, этика, межкультурная коммуникация

Межкультурная коммуникация выступает одной из основных учебных дисциплин в рамках обновленного стандарта высшего образования по направ-

лению подготовки «Лингвистика» (ФГОС 3++). Компетенции, которыми должен овладеть обучающийся в процессе освоения блока дисциплин межкультурной направленности, призваны сориентировать будущего выпускника в современном межкультурном мире.

Помимо дисциплин базового цикла, в учебном плане присутствуют дисциплины элективного типа. Если теория и практика межкультурной коммуникации относится к базовым дисциплинам, то ряд элективных курсов продолжают и углубляют межкультурную проблематику. К таким дисциплинам относится этика межкультурного взаимодействия. Ее предметом выступает этический аспект межкультурного взаимодействия: речевые формулы, клише, которыми пользуются представители разных культур в той или иной ситуации общения.

В качестве учебного пособия можно рекомендовать как работы по лингвокультурологии [1], так и по современной языковой ситуации [5]; [6], межкультурной коммуникации, поскольку они во многом дополняют друг друга и освещают вопросы со сходной проблематикой [2]; [3]; [4].

В настоящей статье речь пойдет о содержании дисциплины, об основных типах заданий, используемых в практике преподавания данной дисциплины в высшем учебном заведении на лингвистическом факультете, апробированных на практических занятиях по данному курсу автором публикации.

Компетенции, которыми должен овладеть обучающийся, а также индикаторы, проверяющие их, представлены ниже (см. таблицу 1).

*Таблица 1*

**Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО**

Код и наименование общепрофессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции	Результаты обучения по дисциплинам (модулям) и практикам
ПК-3. Способен осуществлять профессиональную межъязыковую и межкультурную коммуникацию и выступать посредником между представителями своей и иноязычной культуры в профессиональной сфере общения	ПК-3.И-1. Осуществляет профессиональную межъязыковую и межкультурную коммуникацию	ПК-3.И-1.3-1. Знает основные ситуации межкультурного взаимодействия и виды коммуникативного поведения, используемые в профессиональной деятельности
		ПК-3.И-1.У-1. Умеет распознавать и применять различные виды коммуникативного поведения в ситуациях профессионального межкультурного общения
		ПК-3.И-1.В-1. Владеет навыком профессионального межъязыкового и межкультурного общения

В зависимости от данных индикаторов, было сформировано содержание разделов дисциплины (см. таблицу 2).

Таблица 2

**Основное содержание разделов дисциплины**

Наименование раздела	Содержание раздела
<p>Этика межкультурного взаимодействия как научно-практическая дисциплина</p>	<p>Понятие речевого взаимодействия в теории коммуникации. Этический аспект межкультурного взаимодействия. Этика межкультурного взаимодействия как наука и практика общения. Методологические подходы к изучению коммуникативной культуры. Истоки возникновения и история развития этики межкультурного взаимодействия. Основные понятия науки: общение, коммуникация, взаимодействие. Теории этичности и вежливости (Браун, Левинсон, Грайс)</p>
<p>Межъязыковая и межкультурная коммуникация в профессиональной деятельности</p>	<p>Понятие межкультурной и межъязыковой коммуникации. Компоненты коммуникации и их роль в межкультурном взаимодействии. Языковые особенности профессиональной межкультурной коммуникации: виды, примеры. Контекстуальные особенности межкультурного взаимодействия (модель Холла, Хофштеде, Беннета и др.). Невербальные и паравербальные элементы общения и их роль в межкультурной профессиональной коммуникации</p>
<p>Коммуникативное поведение и его виды: этический аспект</p>	<p>Коммуникативное поведение: определение, структура. Связь коммуникативного поведения с коммуникативной культурой (ее типами), коммуникативным мышлением, нормами коммуникации. Варьирование коммуникативного поведения в зависимости от ситуации общения и ее культурной специфики. Лингвокультурная специфика коммуникативного поведения. Понятие тезауруса нации, пресуппозиции, бэкграунда; их представленность в языке и речи. Принципы и приемы считывания прецедентных текстов. Распознавание и применение различных видов коммуникативного поведения в ситуациях профессионального межкультурного общения</p>
<p>Языковая личность и ее роль в этике коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного профессионального общения</p>	<p>Понятие этноса, этнической идентичности, этнокультуры. Концепты этнической самоидентификации. Этнодифференциация свой/чужой. Феномен межэтнической напряженности. Понятие языковой личности и ее структура. Роль</p>

Наименование раздела	Содержание раздела
	<p>вторичной межкультурной личности (бикультурной, мультикультурной) в выборе типа коммуникативного поведения в ситуациях профессионального межкультурного общения. Вербально-семантический уровень языковой личности и его реализация в ситуациях межкультурного профессионального общения. Коммуникативный уровень языковой личности. Прагматический уровень языковой личности. Уровни межкультурной компетенции и способы ее повышения</p>
<p>Этика межкультурного общения: нормы этикета, принятые в ситуациях межкультурного профессионального общения</p>	<p>Этические кодексы как нормативная составляющая профессиональной этики. Понятие профессиональной этики. Профессиональная этика: цели и задачи. Понятие этикета. Различие и связь между этикетом и этикой. Межкультурные особенности этикетного общения. Правила делового общения. Корпоративный этикет. Этикет и корпоративный этический кодекс. Деловой этикет в разных странах. Этика межкультурного общения и ее принципы: конфиденциальность, приватность, лояльность, честность, транспарентность, добросовестность, самоуважение, политкорректность, конструктивность, кооперация и др. Проявление данных принципов в устной и письменной речи. Толерантность и политкорректность в межкультурной коммуникации. Дискоммуникация: причины и пути ее преодоления. Нормы этикета, принятые в различных ситуациях профессионального межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)</p>
<p>Национальные особенности межкультурного взаимодействия в различных коммуникативных ситуациях</p>	<p>Понятие коммуникативной ситуации. Стандартная коммуникативная ситуация и ее структура. Коммуникативные табу и императивы в различных культурах. Модели описания коммуникативного поведения: параметрическая, ситуативная, аспектная. Особенности англоязычной этики общения: стратегии дистанцирования, намек, смягчения, коммуникативной поддержки. Возможные ситуации общения между представителями различных лингвокультур в этиче-</p>

Наименование раздела	Содержание раздела
	ском аспекте. Типичные ситуации общения и их лингвокультурная специфика. Обращение. Приветствие. Compliments. Извинение. Разрешение. Предложение. Просьба. Согласие и отказ. Благодарность. Поздравление. Критика. Прощание. Этикетные формулы выражения радости, удивления. Этикет телефонного разговора. Этикетные формулы в личной и деловой переписке, включая электронную. Варьирование языкового и культурного контекста ситуации в зависимости от сферы общения (бытовая, профессиональная). Моделирование возможных ситуаций общения между представителями различных лингвокультур в этическом аспекте. Кодирование и декодирование информации на разных этапах межкультурного взаимодействия

Рассмотрим некоторые задания, проверяющие усвоение разделов дисциплины. Они представлены как тестовыми вопросами, так и творческими эссе.

**Выбрать ОДИН правильный ответ**

1. Автором принципа вежливости является...

- a. Дж. Лич
- b. Браун
- c. И.И. Стернин
- d. Г.Г. Слышкин

**Выбрать ВСЕ правильные ответы (больше одного)**

2. Примерами прецедентных текстов могут выступать фразы ...

- a. Который час?
- b. Спасибо большое!
- c. Спокойствие, только спокойствие!
- d. Вот тебе и Юрьев день!

**Заполнить пропуски**

3. Установите соответствие между ситуацией общения и способом выражения смягченного побуждения, принятым в британской лингвокультуре:

- |   |               |
|---|---------------|
| 1. Carry this bag for me, will you?   | a. requesting |
| 2. You do take milk in coffee, don't you?   | b. inviting   |
| 3. I'd like to invite you over this weekend, but I imagine you're too busy, aren't you? | c. enquiring  |
| 4. I don't suppose you'll find time for it now?   | d. ordering   |

4. В ситуации наведения справки, расспроса в англоязычной традиции используются глаголы в условном наклонении, придавая вопросам ненавязчивое звучание, делая их менее определенными. Выпишите их из фраз:

You wouldn't go to the university canteen by any chance? I've left my watch somewhere there \_\_\_\_\_

Might it be an idea to have a break right now? \_\_\_\_\_

5. В англоязычной лингвокультуре не принято прямо выражать критику в адрес собеседника или отказ в просьбе. Вместо категоричных фраз и выражений используются смягченные формы отказа. Это могут быть: оговорки и допущения, маркеры субъективной модальности и т.д. Составьте диалог с перечисленными ниже фразами, смягчающими отказ. Какие ситуации общения будут затронуты в диалоге?

I hope not.

I'd rather you didn't.

I wish I knew.

I've no idea

Yes, up to a point, but ...

Подведем некоторые итоги. В содержание дисциплины по этике межкультурного взаимодействия обязательно должны входить разделы, затрагивающие вопросы ситуаций живого общения на разных языках, применения этикетных формул: без их знания студенты не смогут успешно общаться.

### *Литература*

1. Алефиренко Н. Ф. Лингвокультурология: ценностно-смысловое пространство языка. М.: ФЛИНТА, 2020. 288 с.

2. Багана Ж. Национальные особенности межкультурной коммуникации: теория и практика. М.: ФЛИНТА, 2020. 384 с.

3. Борисова Е.Н. Введение в межкультурную коммуникацию: учеб.-метод пособие. М.: Согласие, 2015. 96 с.

4. Зинченко В. Г. Межкультурная коммуникация: от системного подхода к синергетической парадигме. М.: ФЛИНТА, 2016. 224 с.

5. Каменева В.А. Теория коммуникации (прагматический аспект): учебное пособие. Кемерово: Кемер. гос. ун-т, 2013. 168 с.

6. Китова Е. Т. Межкультурная коммуникация = Cross-cultural communication: учеб. пособие. Новосибирск: Новосибир. гос. техн. ун-т, 2016. 52 с.